

Zoé SCHWEITZER

Maître de conférences, littérature comparée, Université Jean Monnet – Saint-Étienne
Unité de recherche : IHRIM – CNRS UMR 5317

Domaines de recherche

Théâtre du XVI^e au XVIII^e siècle, théories dramatiques de la Renaissance aux Lumières, questions de représentation, violence, mythe, relations entre l'Antiquité et la modernité, théâtre contemporain.

Théories du théâtre, paratexte critique.

Traductions, adaptations, réécritures.

Vraisemblance, normes, marges.

Langues utilisées principalement pour la recherche : anglais, italien et latin

Formation et parcours

Depuis 2009 : Maître de conférences à l'université Jean Monnet – Saint-Étienne

2008 : ATER à l'université de Lille 3

2006 : Doctorat en littérature comparée à l'université Paris IV-Sorbonne (dir. François Lecercle)

2004-2006 : ATER à l'université de Nice – Sophia Antipolis

2001-2004 : Allocataire monitrice à l'université Paris IV-Sorbonne

2000 : Agrégation de Lettres modernes

Responsabilités scientifiques

Depuis 2012 : Membre du comité de rédaction de la revue *Scen&graphie*.

Depuis 2009 : Membre du comité de lecture de la revue électronique *Loxias*.

Membre de comités scientifiques [Colloque « Cartographie du masculin », Université Paris-Sorbonne, 4-6 juin 2015 ; Colloque « Médée dans tous ses états », Université de Rouen, 22-23 mai 2017]

Participation à des programmes de recherche

Labex *Obril* (axe « Haine du théâtre », Sorbonne Université)

Projet *Alea* (resp. A. Duprat, Université de Picardie – IUF)

Programme ANR HERMES (2009-2012), sous la direction de Françoise Lavocat, contribution à différentes manifestations savantes et co-organisation d'un colloque en 2010, publié en 2012.

Programme ANR HTLF (2009-2012), sous la direction d'Yves Chevrel et Jean-Yves Masson, contribution aux chapitres sur le théâtre dans les volumes Moyen-Âge-XVI^e siècle et XVII^e-XVIII^e siècles, parus aux éditions Verdier en 2014 et 2015.

Programme ANR IDT (2011-2015), sous la direction de Marc Vuillermoz, membre du comité scientifique, co-organisation d'un colloque en novembre 2013, publié en 2016.

Responsabilités administratives

Depuis 2017 : Co-directrice du département de Lettres modernes

Depuis 2011 : Membre titulaire du CNU (10^e section)

2009-2015 : Membre du jury de l'Agrégation externe de Lettres modernes

2011-2015 : Membre du Conseil d'administration de la Société française de littérature générale et comparée. [Secrétaire adjointe (2011-2013) puis secrétaire générale (2013-2015) ; collaboration au site électronique de la SFLGC (2008-2015)]

Publications

1- Traduction

Maffeo Galladei, *Medea* (1558), traduction, introduction et édition critique (en collaboration), Saint-Étienne, Publications de l'Université de Saint-Étienne, coll. « Translatives », 2013.

2- Direction de numéro de revues à comité de lecture et d'ouvrages

- *Réécritures du crime : l'acte sanglant sur la scène (XVI^e siècle-XVIII^e siècles) – Littératures classiques*, dir. François Lecercle, Laurence Marie et Zoé Schweitzer, n°67, 2009.

- *La Théorie subreptice : Usages de l'anecdote dans la théorie théâtrale de la Renaissance aux Lumières*, éd. François Lecercle, Sophie Marchand, Zoé Schweitzer, Paris, Presses universitaires de Paris-Sorbonne, coll. « Theatrum mundi », 2012.

- *Philologie et théâtre. Traduire, commenter, interpréter le théâtre antique en Europe (XV^e-XVIII^e siècle)*, éd. Véronique Lochert et Zoé Schweitzer, préface Larry Norman, Amsterdam-New York, Rodopi, coll. « Faux titre », 2012.

Recensions :

Edward Forman, *The Modern Language Review*, Vol. 109, No. 4 (October 2014), p. 1052-1053

Claire Lechevalier, *Revue de littérature comparée*, n°353, 1-2015, p. 102-104

Anne Teulade, « La traduction comme lieu herméneutique », *Acta fabula*, vol 16, n°3, mars 2015, <http://www.fabula.org/revue/document9177.php>

- *Orientalisme et comparatisme*, éd. Yves Clavaron, Émilie Picherot et Zoé Schweitzer, Saint-Étienne, Publications de l'Université de Saint-Étienne, 2014.

Recension : Véronique Léonard-Roques, *Revue de littérature comparée*, n°359, 3-2016, p. 376-379.

- *Le Paratexte théâtral face à l'auctoritas : entre soumission et subversion. Regards croisés en Italie, France et Espagne aux XVI^e et XVII^e siècles*, textes réunis par Jean-François Lattarico, Philippe Meunier et Zoé Schweitzer, Chambéry, Université Savoie Mont Blanc, 2016.

- *Autorité et Marginalité sur les scènes européennes (XVII^e-XVIII^e siècles)*, éd. Christelle Bahier-Porte et Zoé Schweitzer, Paris, Classiques Garnier, coll. « Perspectives comparatistes », 2017.

3- Publications dans des revues à comité de lecture

1- « Réécritures contemporaines de morts antiques (*Sang* de Lars Norén et *L'Amour de Phèdre* de Sarah Kane), le récit en sursis ? », *Le récit au théâtre (1) : de l'Antiquité à la modernité – Loxias*, dir. H. Baby et O. Gannier, n°12, mars 2006 : <http://revel.unice.fr/loxias/index.html?id=950>

2- « Sexualité et questions de genre dans les Médée renaissantes et classiques », revue électronique *Silène*, 2007 (www.revue-silene.com) : http://www.revue-silene.com/f/index.php?sp=liv&livre_id=89

3- « Variations sur la mort des enfants : *Médée*, *Jephthé* et *La Famine* », *Albineana – Cahier d'Aubigné*, n°20, dir. M.-H. Servet, décembre 2008, p. 101-116.

4- « “Le comble de l'atrocité dégoûtante”. La *Médée* de Corneille commentée par Voltaire », *Le Paon d'Héra* numéro consacré à Médée, dir. F. Fix. 2009, n°5, p. 111-121.

5a- Avec L. Marie, « Préface » du numéro *Réécritures du crime : l'acte sanglant sur la scène (XVI^e siècle-XVIII^e siècles) – Littératures classiques*, éd. F. Lecercle, L. Marie, Z. Schweitzer, 2009, n°67, p. 7-11.

5b- « La mort de Créon dans les *Médée* de Corneille et de Glover ou comment rendre supportable le meurtre d'un roi », *Réécritures du crime : l'acte sanglant sur la scène (XVI^e siècle-XVIII^e siècles) – Littératures classiques*, éd. F. Lecercle, L. Marie, Z. Schweitzer, 2009, n°67, p. 131-145.

6- « La violence sauvage : *Thyeste* de Sénèque », *Spectacle de la violence – Comparatismes en Sorbonne*, 2, 2011 : http://www.crlc.paris-sorbonne.fr/FR/Page_revue_num.php?P1=2, http://www.sidosoft.com/crlc/pdf_revue/revue2/Spectacle9.pdf

7- « “Si vous ne craignez rien que je vous trouve à plaindre”. Violence et interrogations dans la *Médée* de Corneille », *Spectacle de la violence – Comparatismes en Sorbonne*, 2, 2011 : http://www.crlc.paris-sorbonne.fr/FR/Page_revue_num.php?P1=2, http://www.sidosoft.com/crlc/pdf_revue/revue2/Spectacle4.pdf

8- « Buchanan, helléniste et dramaturge, interprète d'Euripide (*Medea* et *Alceste*) », *George Buchanan : textes et traductions – Études Epistémè*, n°23, printemps 2013 : <https://journals.openedition.org/episteme/258>

9- « La traduction d'*Alceste* par Buchanan, l'*imago* retrouvée ? », *Anabases*, 21, 2015, p. 113-124 : <https://anabases.revues.org/5274>

10- « Tous des monstres ? *Phèdre 2005* d'István Tasnádi », *Elseneur – « Monstruosités contemporaines »*, dir. C. Lechevalier et S. Loignon, n°30, 2016, p. 77-85.

11- « “Que Médée ne tue point ses Enfants aux yeux du Peuple” : la question du représentable dans les *Médée* écrites pour la scène, XVI^e-XVIII^e siècle », « *Médée. Versions et interprétations d'un mythe.* » *Cahiers du théâtre antique. Cahiers du GTA*, n°20, nouvelle série n°2, 2016, p. 197-210.

12- « La femme aux trois visages. Plasticité de la figure théâtrale de Médée », *Skenographie*, n°4, 2017, p. 21-32, <http://skenegraphie.revues.org/1262>.

13- « Relation chronologique et comparatisme », *Cahiers du Celec*, n°12, 2017 <http://cahierscelec.ish-lyon.cnrs.fr/node/73>

À paraître

15- « Prévenir la haine : autocensure et adaptation du théâtre antique. L'exemple de *Phaeton* de Gildon (1698) », *La baine du théâtre : débats et polémiques (Antiquité-XIX^e siècle), Littératures classiques*, dir. F. Lecerclé et C. Thouret.

16- « La scène cannibale de *Blasted* à *Thyestes* : le scandaleux fait-il scandale ? », dans *Théâtre et scandale*, éd. B. Filippi, F. Lecerclé, L. Norman et C. Thouret.

17- « Le fait divers sanglant sur la scène tragique : rendre le hasard vraisemblable ? », dans *L'esthétique de la contingence dans les fictions de faits divers de la première modernité. La littérature, un lieu pour se réapproprier l'expérience ?*, éd. G. Hautcoeur et A. Teulade, à paraître dans la revue *Études Epistémè*.

4- Publications dans des actes de colloques et des ouvrages collectifs

1- « Médée, le spectateur de la violence », intervention pour la journée d'étude « Modalités et enjeux de l'inscription du spectateur dans les textes dramatiques (XVI^e siècle-XX^e siècle) », organisée sous l'égide du Centre de recherches sur l'histoire du théâtre (CRHT), à l'université Paris IV-Sorbonne, 22 juin 2004. Publication des actes accessible en ligne : http://lettres.sorbonne-universite.fr/IMG/pdf/CRHT_Zoe_Schweitzer_Medee_le_spectateur_de_la_violence.pdf

2- « Barbarie et métissage : le voyage de Médée », dans *Métissages littéraires*, dir. Y. Clavaron et B. Dieterle, Publications de l'Université de Saint-Étienne, 2005, p. 459-466.

3- « Le Portrait de Médée dans le théâtre et la peinture antiques », dans *Le Trait. De la lettre à la figure*, éd. B. Bonhomme, M. Symington et S. Ballestra-Puech, Paris, L'Harmattan, 2007, vol. 1, p. 257-272.

4- « De la tragédie à la tragédie lyrique : les enjeux d'un changement générique pour le personnage. L'exemple de Médée », dans *La Fabrique du personnage*, éd. F. Lavocat, C. Murcia et R. Salado, Paris, Champion, 2007, p. 335-348.

5- « Rome, ville de palais et de pouvoirs », *Rome – Paris 1640*, éd. M. Bayard, Paris, Somogy éditions d'Art, Académie de France à Rome – Villa Médicis, 2010, p. 521-535.

6- « Une approche des rapports entre réel et fiction dans quelques anecdotes sur les acteurs », dans *La Théorie subreptive : Usages de l'anecdote dans la théorie théâtrale de la Renaissance aux Lumières*, éd. F. Lecerclé, S. Marchand, Z. Schweitzer, Paris, Presses universitaires de Paris-Sorbonne, coll. « Theatrum mundi », 2012, p. 165-176.

- 7a- « Traduire des crimes, interpréter la tragédie : les versions du *Thyeste* de Sénèque (XVI^e-XVIII^e siècles) », dans *Philologie et théâtre. Traduire, commenter, interpréter le théâtre antique en Europe (XV^e-XVIII^e siècle)*, éd. V. Lochert et Z. Schweitzer, Amsterdam-New York, Rodopi, 2012, p. 191-205.
- 7b- « Introduction », avec V. Lochert, au volume *Philologie et théâtre. Traduire, commenter, interpréter le théâtre antique en Europe (XV^e-XVIII^e siècle)*, éd. V. Lochert et Z. Schweitzer, Amsterdam-New York, Rodopi, 2012, p. 11-20.
- 8- « Les figures de Médée et de Cornélie dans les ouvrages de la Querelle : hypothèses sur le rôle de la maternité dans l'élaboration d'une identité féminine », dans *Revisiter la « querelle des femmes ». Discours sur l'égalité/inégalité des sexes, de 1600 à 1750*, dir. D. Haase-Dubosc et M.-E. Henneau, Saint-Étienne, Publications de l'Université de Saint-Étienne, 2013, p. 179-192.
- 9- « Découvrir une langue, traduire une œuvre. L'exemple de la *Merope* de Scipione Maffei », dans *Traduction et partages*, éd. E. de Dampierre, A.-L. Metzger, V. Partensky et I. Poulin, « Bibliothèque comparatiste » de la SFLGC, 2014, p. 104-113. <http://vox-poetica.com/sflgc/actes/traduction/3.1.%20Dialogue%203.pdf>.
- 10- « Actes de violences et paroles d'interprétations (Lars Norén, *Sang* ; Mark Ravenhill, *Shopping and Fucking* ; Werner Schwab, *Excédent de poids insignifiant : amorphe* ; Botho Strauss, *Viol*) », *L'Herméneutique fictionnalisée. Quand l'interprétation s'invite dans la fiction*, dir. N. Correard, V. Ferré et A. Teulade, Paris, Classiques Garnier, 2015, p. 249-265.
- 11- « “Mais son cœur était fait pour aimer la vertu” : sentiment moral et violence dans les tragédies de *Médée* », dans *Le Sentiment moral*, éd. B. Guion, Paris, Champion, 2015, p. 219-232.
- 12- « Les nœuds sacrés du sang : d'*Atrée et Thyeste* de Crébillon aux *Pélopidés* de Voltaire », dans *Le Sacré en question. Bible et mythes sur les scènes du XVIII^e siècle*, dir. B. Ferrier, Paris, Classiques Garnier, 2015, p. 271-284.
- 13- « Introduction », avec J.-F. Lattarico et P. Meunier, au volume *Le Paratexte théâtral face à l'auctoritas : entre soumission et subversion. Regards croisés en Italie, France et Espagne aux XVI^e et XVII^e siècles*, textes réunis par J.-F. Lattarico, P. Meunier et Z. Schweitzer, s. l., Université Savoie Mont Blanc, 2016, p. 13-22.
- 14- « À qui profite le crime ? Auteurs et autorités dans quelques tragédies violentes du XVII^e siècle », dans *Le Paratexte théâtral face à l'auctoritas : entre soumission et subversion. Regards croisés en Italie, France et Espagne aux XVI^e et XVII^e siècles*, textes réunis par J.-F. Lattarico, P. Meunier et Z. Schweitzer, s. l., Université Savoie Mont Blanc, 2016, p. 123-138.
- 15- « Introduction », avec C. Bahier-Porte, au volume *Autorité et Marginalité sur les scènes européennes (XVII^e-XVIII^e siècles)*, éd. Christelle Bahier-Porte et Zoé Schweitzer, Paris, Classiques Garnier, « Perspectives comparatistes », 2017, p. 7-23.
- 16- « Les préfaces des traductions de la *Troade* de Sénèque : un laboratoire critique », dans *Le Comparatisme comme approche critique / Comparative Literature as a Critical Approach*, éd. A. Tomiche, vol. I, Paris, Classiques Garnier, « Rencontres - Littérature générale et comparée », 2017, p. 207-216.
- 17- « Traductions anciennes, comparatisme moderne », dans *Le Comparatisme comme approche critique / Comparative Literature as a Critical Approach*, éd. A. Tomiche, vol. I, Paris, Classiques Garnier, « Rencontres – Littérature générale et comparée », 2017, p. 323-334.
- 18- « Du dénouement spectaculaire comme critère », dans *La Tragédie et ses marges*, éd. F. d'Artois et A. Teulade, Genève, Droz, 2017, p. 135-147.
- 19- « La *Philanire* de Roillet (1556, 1563), une école de l'éthique ? », dans *La Tragédie Sainte en France (1550-1610). Problématiques d'un genre*, éd. M. Mastroianni, Paris, Classiques Garnier, « Rencontres – Le Siècle classique », 2018, p. 345-359.
- 20- « Assassiner le poète, tuer le théâtre ? *Enfin mort enfin plus de souffle*, Werner Schwab », dans *Le Dramaturge sur un plateau*, dir. C. Thouret, Paris, Classiques Garnier, p. 353-367.

21- « Yasser Mroué ou la mémoire jumelle », dans *Mémoire de la blessure*, éd. I. Ligier-Degauque et A. Teulade, Rennes, Presses universitaires de Rennes, 2018, p. 157-170.

À paraître

22- « Qui est Atrée ? Traduire Horace, interpréter l'Art poétique », dans *Chacun son Horace*, éd. N. Dauvois, M. Jourde et J.-C. Monferran, Paris, Champion, 2018, p. 175-192.

23- « Des ombres au tableau de l'édification scolaire : la *Philanire* de Roillet », dans les *Mélanges* pour François Lecercle, éd. E. Hénin et C. Thouret.

24- « La traduction comme réflexion critique sur l'art dramatique ? Jeux et enjeux des *Tragédies complètes* de Sénèque en français au tournant des XVIII^e et XIX^e siècles (Coupé, 1795 et Levée-Duval, 1822) », dans *Les Tragédies de Sénèque en Europe aux XVIII^e et XIX^e siècles. Éclipse et résistance d'un modèle théâtral*, éd. S. Humbert-Mougin.

5- Recensions d'ouvrages

- « C. Biet, *Droit et littérature. Le jeu de la valeur et de la loi*, Paris, Champion, 2003 », *Labyrinthe*, n°18, printemps-été 2004, p. 29-31.

- « A. Teulade dir., *Reflets du siècle d'or. Modèles en marge*, Nantes, C. Defaut, 2010 », *Revue de littérature comparée*, n°339, juillet-septembre 2011, p. 343-346.

- « I. Degauque éd., *Médée : un monstre sur scène. Réécritures parodiques du mythe 1727-1749. Avec le livret de l'opéra Médée et Jason de Pellegrin*, Saint-Gély-du-Fesc, Éditions espaces 34, 2008 », *Revue d'Histoire littéraire de la France*, 2012, p. 983.

- « V. Lochert et J. de Guardia (dir.), *Théâtre et imaginaire. Images scéniques et représentations mentales (XVI^e-XVIII^e siècle)*, Dijon, Éditions universitaires de Dijon, 2012 », *Revue de littérature comparée*, n°357, janvier-mars 2016, p. 79-82.

- « Véronique Lochert et Anne Réach-Ngô (dir.), *Littératures d'hier, publics d'aujourd'hui, Littératures classiques*, n°91/2016 », *Revue d'histoire littéraire de la France, Comptes rendus en ligne n°2*, 2018 http://srhlf.free.fr/PDF/Litteratures_d_hier_publics_d_aujourd'hui.pdf

Communications et publications en lien avec le spectacle vivant

- Collaboration littéraire à *Bastien et Bastienne* (Mozart), mise en scène Michel Fau, direction Corine Durous, spectacle coproduit par le festival de Sorèze et le festival de Saint-Céré, création en juillet 2007.

- À l'occasion de la mise en scène de la *Médée* de Sénèque par Zakariya Gouram aux Théâtre des Amandiers (Nanterre) : contribution au *Journal du Théâtre des Amandiers de Nanterre* (« La Médée de Sénèque ou le scandale en scène », mars 2008, s. p.) ; participation à un colloque international « Médée, on tue un enfant. Lectures croisées entre psychanalyse, théâtre et symptôme social », 23 et 24 mai 2008 (« Sexe morbide, sexe mortifère. Les Médée de Hans Henny Jahnn (1927) et de Dea Loher (1999) », actes non publiés).

- Contribution à l'*Avant-Scène Opéra*, n°304, avril 2018 : « Médée : figure mythique et personnage actuel », p. 82-85.

- Participation à des manifestations publiques :

table ronde sur la *Médée* de Max Rouquette organisée par le TNP (Villeurbanne) et l'université Lyon 2, 28 mars 2011 ; <http://www.youtube.com/watch?v=XwRfcfTL40U> ; journée d'études « Médée, une voix contemporaine. Retours sur une trilogie » au Théâtre des Champs-Élysées, en présence d'Emmanuelle Haïm et de Krzysztof Warlikowski, org. C. Lechevalier et R. Piana, 11 décembre 2012 ; table ronde sur « les femmes dans le théâtre et la société » au Théâtre de la Tempête, 30 mars 2013.

- Chronique de spectacles :

« *Fautes d'impression* de Laurence Sendrowicz », *Skénégraphie*, n°3, 2015, p. 179-183 ; <http://skenegraphie.revues.org/1245> ; « Vers l'antique ». *D'après : Verso Medea*, spectacle-concert d'après Euripide, texte et mise en scène d'Emma Dante, *Skénégraphie*, n°4, 2017, p. 155-159 ; <http://skenegraphie.revues.org/1262>

- Organisation et animation d'une rencontre avec Frédéric Vossier, responsable de la revue *Parages* du TNS, Université de Saint-Étienne et Bibliothèque Universitaire, 14 décembre 2017.